

	Prestare attenzion! Consultare il manuale!		Pulsante di alimentazione che consente l'accensione e lo spegnimento dello strumento
	Rischio di scosse elettriche		Fusibile
	Avvertimento di pericolo laser		Morsetto di terra
	Attenzione, superficie calda		Morsetto per conduttori di protezione
	Proteetto completamente da doppio isolamento o da isolamento rinforzato		CC (corrente continua)
	Posizione ON dell'interruttore di alimentazione		CA (corrente alternata)
	Posizione OFF dell'interruttore di alimentazione		Sia CC (corrente continua) che CA (corrente alternata)

Ispezione

Verificare che lo strumento funzioni normalmente per assicurarsi che non abbia subito danni durante l'immagazzinaggio o il trasporto. In caso di danni, rivolgersi al distributore o rivenditore autorizzato Hioki.

Operazioni preliminari

	AVVERTENZA
	- L'installazione dello strumento in luoghi inappropriati potrebbe causare anomalie dello strumento o potrebbe provocare incidenti. Evitare i luoghi indicati di seguito: Esposti alla luce solare diretta o a temperature elevate Esposti a gas corrosivi o combustibili Esposti a forti campi elettromagnetici o carica elettrostatica Accanto ad impianti di riscaldamento ad induzione (ad esempio, impianti di riscaldamento ad induzione ad alta frequenza e apparecchiature di cottura a induzione) Soggetti alle vibrazioni Esposti ad acqua, olio, prodotti chimici o solventi Esposti ad elevata umidità o condensa Esposti ad elevate quantità di particelle di polvere
	Per evitare incidenti elettrici e per mantenere le specifiche di sicurezza di questo strumento, collegare il cavo di alimentazione in dotazione ad una presa idonea, sicura ed efficiente. Prima di accendere lo strumento, assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quanto indicato nel relativo connettore di alimentazione. Il collegamento ad una tensione di alimentazione non corretta potrebbe danneggiare lo strumento e presentare un pericolo elettrico. Assicurarsi di garantire un idoneo spazio libero in prossimità della presa per scollegare immediatamente il cavo di alimentazione in caso di emergenza. Per evitare danni o malfunzionamenti dello strumento, nonché incidenti, usare solo parti originali o malfunzionati da Hioki consultando preventivamente il Manuale di istruzioni o al Manuale di avvio rapido.

	ATTENZIONE
	Per evitare danni allo strumento, proteggerlo da urti durante il trasporto e lo spostamento. Prestare particolare attenzione per evitare urti causati da cadute.

Prodotti che utilizzano pacco batteria/batterie

	AVVERTENZA
	Osservare sempre quanto segue per evitare la fuoriuscita dell'elettrolita, surriscaldamento, fumo, crepe o incendi del pacco batteria: Non tentare di smontare o modificare il pacco batteria. Non cortocircuitare i terminali del connettore. Non incendiare il pacco batteria e non esporlo a temperature elevate. Non utilizzare e non lasciare il pacco batteria in un luogo con temperatura superiore o uguale a 80°C. Non bagnare il pacco batteria. Non sottoporre il pacco batteria a forti urti meccanici. Non utilizzare il pacco batteria se presenta rigonfiamenti. Non saldare le parti del pacco batteria. Utilizzare esclusivamente i pacchi batterie specificate da Hioki. L'elettrolito alcalino all'interno della batteria può causare cecità. Se viene a contatto con gli occhi, sciaccare abbondantemente con acqua corrente o acqua pulita senza strofinare e rivolgersi immediatamente al medico. Per evitare eventuali danni: fuoriuscita di elettroliti dalla batteria, surriscaldamento, fumo, crepe o incendi; interrompere immediatamente l'uso del pacco batteria se non si carica nel periodo di tempo determinato o se si notano perdite di elettrolita, odori insoliti, surriscaldamento, scolorimento, gonfiore o altre anomalie. In tali evenienze rivolgersi al distributore o rivenditore Hioki autorizzato. Per evitare danni allo strumento o scosse elettriche, avvitare le viti di fissaggio del coperchio vano batteria solo sui punti in cui sono originariamente installate. Qualora fossero necessarie nuove viti perché danneggiate o perse rivolgersi al distributore o rivenditore Hioki autorizzato per l'assistenza.

	ATTENZIONE
	- In caso di fuoriuscita dell'acido dalla batteria/pacco batteria, potrebbero verificarsi scarse prestazioni o danni. Osservare le precauzioni elencate di seguito. - Non mischiare batterie vecchie e nuove o tipi di batterie diversi. - Osservare la polarità della batteria durante l'installazione. - Non usare le batterie dopo la data di scadenza consigliata. - Rimuovere le batterie scariche dallo strumento. - Sostituire le batterie solo con quelle di tipo specificato. - Rimuovere le batterie/pacco batteria dallo strumento, se non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato. - Per evitare danni allo strumento, assicurarsi che, durante l'uso, la carica o l'immagazzinaggio del pacco batteria, vengano soddisfatte le relative temperature di funzionamento e di immagazzinaggio descritte nel Manuale di istruzioni. - In caso che, l'elettrolito fuoriuscito dalla batteria entri in contatto con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua corrente o altra acqua pulita. In caso contrario si potrebbero generare eruzioni cutanee.

	ATTENZIONE
	- In caso di fuoriuscita dell'acido dalla batteria/pacco batteria, potrebbero verificarsi scarse prestazioni o danni. Osservare le precauzioni elencate di seguito. - Non mischiare batterie vecchie e nuove o tipi di batterie diversi. - Osservare la polarità della batteria durante l'installazione. - Non usare le batterie dopo la data di scadenza consigliata. - Rimuovere le batterie scariche dallo strumento. - Sostituire le batterie solo con quelle di tipo specificato. - Rimuovere le batterie/pacco batteria dallo strumento, se non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato. - Per evitare danni allo strumento, assicurarsi che, durante l'uso, la carica o l'immagazzinaggio del pacco batteria, vengano soddisfatte le relative temperature di funzionamento e di immagazzinaggio descritte nel Manuale di istruzioni. - In caso che, l'elettrolito fuoriuscito dalla batteria entri in contatto con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua corrente o altra acqua pulita. In caso contrario si potrebbero generare eruzioni cutanee.

	한국어 (KO)
	본 기기를 수형하시먼 수속 중에 이상 또는 파손이 없었는지 점검하신 후에 사용해 주십시오. 만일 파손 또는 이상대로 동작하지 않을경우는 당사 또는 대리점으로 연락하십시오. 본 기기의 사용법에 따라 사용하는 부속품, 옵션 등의 사항 범위 내에서 본 기기를 사용하십시오. 사양, 측정방법 등에 대해서는 사용설명서를 참조하십시오.

머리말

본 기기는 IEC 61010 안전규격에 따라 설계, 시험되어 안전한 상태로 출하되고 있습니다. 단, 이 사용설명서의 기재사항을 준수하지 않을 경우는 본 기기가 갖고 있는 안전 확보를 위한 기능이 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 본 기기를 사용하기 전에 다음의 안전에 관한 사항을 주의깊게 읽어주십시오.

	경고
	- 잘못 사용하면 인신사고나 기기의 고장으로 이어질 수 있습니다. 사용설명서, 콕스타트 매뉴얼 등을 잘 읽고충분히 내용을 이해한 후 조작해 주십시오. - 전기는 감전, 발열, 화재, 단락에 의한 아크방전 등의 위험이 있습니다. 전기 계속작을 처음 사용하는 분은 전기 계속 작업이 있는 분야 감독하에 사용해 주십시오.

	표기에 대해서
	위험의 중대성 및 위험성의 레벨을 다음과 같이 구분해서 표기합니다.

	경고
	직접전자 사망 또는 중상을 입을 가능성이 있는경우에 관해서 기술하고 있습니다.

	주의
	직접자가 경상을 입을 가능성이 있는 경우 또는 기기가 등에 파손이나 고장을 일으킬 일로 예상되는 경우에 대해서 기술하고 있습니다.

	경고
	금지되는 행위를 나타냅니다

	경고
	반드시 수행해야 하는 "강제" 사항을 나타냅니다.

	주요의 위험
	주요의 위험을 나타냅니다.(해당 부분 참조)
	감전에 주의하십시오.
	레이저에 대한 경고
	화상 주의
	이중절연 또는 강화절연으로 전체가 보호되고 있습니다.
	전원 "ON"
	전원 "OFF"

점검
보관이나 수송에 의한 고장이 없는지 점검과 동작 확인을 한 후에 사용해 주십시오. 고장이 확인된 경우에는 당사 또는 대리점으로 연락주십시오.

준비

	경고
	- 본 기기의 고장, 사고의 원인이 되므로 다음과 같은 장소에는 설치하지 마십시오. - 직사광선에 노출되는 곳, 고압이 되는 장소 - 부식성 가스나 폭발성 가스가 발생하는 장소 - 강력한 전자기파가 발생하는 곳 및 전기를 띠는 물체 근처 - 유도가열장치 근처 (고주파 유도가열장치, IH 조리기구 등) - 기계적 진동이 많은 장소 - 물, 기름, 약품, 용제 등에 노출되는 장소 - 습도가 높거나 결로 현상이 일어나는 장소 - 먼지가 많은 장소
	- 감전사고를 피하고 본 기기의 안전성을 확보하기 위해저지형 2극 콘센트에 부속된 전원 코드를 연결해 주십시오. - 전원을 켜기 전에 본 기기의 전원 연결부가 기재된 전원전압과 사용할 전원 전압이 일치하는지를 확인해 주십시오. 지정한 전원 전압 범위 외에서 사용하면 본 기기의 파손이나 전기 사고의 원인이 됩니다. - 긴급 시 전원 코드의 플러그를 반드시 전원 공급을 차단할 수 있도록 조작에 방해가 되지 않는 충분한 공간유 확보해 주십시오. - 본 기기의 손상이나 동작 이상 및 사고 방지를 위해 본기와 함께 또는 조합해서 사용하는 것은 사용설명서 또는 콕스타트 매뉴얼을 참조하여 당사 지정의 것을 사용해 주십시오.

	주의
	본 기기의 손상을 방지하기 위해 운반 및 취급 시에는 진동, 충격을 피해 주십시오. 특히 낙하 등에 의한 충격에 주의해 주십시오.

· 이 pacco batteria ricaricabile è un componente soggetto a usura. Una riduzione del tempo di funzionamento anche a seguito di una canica corretta indica che il pacco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile e deve essere sostituito.
· Caricare sempre il pacco batteria prima del primo utilizzo o dopo un periodo di tempo prolungato di inutilizzo.
· Per ulteriori informazioni sulle batterie/pacco batteria compatibili, consultare il Manuale di istruzioni o il Manuale di avvio rapido.

	AVVERTENZA
	Per evitare scosse elettriche o danni all'apparecchiatura, osservare sempre le seguenti precauzioni durante il collegamento a terminali esterni o connettori. Spegnerare sempre lo strumento e tutti i dispositivi da collegare prima di effettuare i collegamenti. Fare attenzione a non superare i valori prescritti per terminali esterni e connettori.

	Manutenzione
	AVVERTENZA

· I clienti non sono autorizzati a modificare, smontare o riparare lo strumento. La mancata osservanza di questa regola potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.

	Pulizia
	- Pulire delicatamente lo strumento utilizzando un panno morbido inumidito con acqua o detergente neutro. - Pulire delicatamente il display LCD con un panno morbido e asciutto.
	Tarature
	La validità della taratura varia a seconda dello stato dello strumento delle condizioni ambientali in cui si trova ad operare. Si consiglia di determinare il periodo di taratura in base allo stato dello strumento o alle condizioni di utilizzo. Rivolgersi al distributore Hioki per la taratura periodica dello strumento.
	Smaltimento
	Maneggiare e smaltire lo strumento in conformità alle normative in vigore. Se il prodotto include una batteria agli ioni di litio, rimuoverla prima dello smaltimento.

	简体中文 (CN)
	本仪器送到您手上时，请检查在运输途中是否发生异常或损坏后再使用。万一有损坏或不能按照参数规定工作时，请与代理店或最近的HIOKI营业据点联系。请在本仪器、使用的附件、选项等的规格范围内使用本仪器。有关规格与测量方法等，请参照使用说明书。 前言 本仪器是按照IEC61010安全标准进行设计和测试，并在安全的状态下出厂的。另外，如果未遵守本使用说明书记载的事项，则可能会损坏本仪器所配备的用于确保安全的功能。在使用本仪器前请认真阅读下述与安全有关的事项。

	警告
	- 如果使用方法有误，有可能导致人身事故和仪器的故障。请熟读使用说明书、快速启动手册等，在充分理解内容后进行操作。 - 包括触电、发热、火灾以及因短路而导致的电弧放电等电气危险。初次使用电气测量仪器的人员请在资深电气测量人员的监督下进行使用。

	警告
	可能导致作业人员死亡或重伤
	注意
	可能会导致作业人员轻伤或预计引起仪器等损害或故障
	小心触电
	禁止的行为
	必须执行的“强制”事项

	与标准有关的符号
	欧盟各国有关电子电气设备废弃的法规 (WEEE指令)
	CE EU 指令

	仪器上的符号
	注意、危险 (请参考相应位置)
	小心触电
	针对激光的警告
	小心烫伤
	通过双重绝缘或强化绝缘进行全体保护
	电源“开”
	电源“关”

检查
请先确认没有因保存和运输造成的故障，并在检查和确认操作之后再使用。确认为有故障时，请与代理店或最近的HIOKI营业据点联系。

	警告
	- 请不要把本仪器放置在以下场所，否则会造成本仪器的故障或事故。 - 日光直射或高温 - 产生腐蚀性气体、爆炸性气体 - 产生强电磁波或带电机件附近 - 感应加热装置附近 (高频感应加热装置、IH电磁炉等) - 机械震动频繁 - 受水、油、化学剂与溶剂等影响 - 潮湿、结露 - 灰尘多

	배터리팩 또는 전지를 사용하는 제품에 대해서
	경고
	- 배터리팩의 액 누출, 발열, 발연, 파열, 발화를 방지하기위해 다음 사항을 반드시 지켜 주십시오. - 분해하거나 개조하지 마십시오. - 커넥터 단자 간을 스톱하지 마십시오. - 불 속에 투입하거나 가열하지 마십시오. - 고온의 장소 (80℃ 이상) 에서 사용하지 마십시오. - 물에 적시지 마십시오. - 감전 충격을 주지 마십시오. - 변형이 심한 것은 사용하지 마십시오. - 납땜하지 마십시오. - 장기 저장 기기 이외에는 사용하지 마십시오.
	배터리팩 내부의 알칼리 액이 눈에 들어간 경우 실명의원인이 되므로 눈을 비비지 말고 바로 수돗물 등의 깨끗한 물로 충분히 씻은 후 즉시 의사의 치료를 받아 주십시오.
	- 배터리팩의 액 누출, 발열, 발연, 파열, 발화를 방지하기위해 정해진 충전 시간이 지나도 충전이 완료되지 않는경우나 액 누출 및 이상한 냄새, 발열, 변색, 변형 등의이상을 느낀 경우는 즉시 사용을 중지하고 당사 또는 대리점으로 연락해 주십시오. - 본 기기의 파손이나 감전사고를 방지하기 위해 배터리커버를 고정하는 나사는 공장 출하 시에 장착되어 있던것을 사용하십시오. 나사를 분실, 파손한 경우는 당사 또는 대리점으로 문의해 주십시오.

	주의
	- 상온 열화나 배터리 액 누설의 원인이 되므로 다음을 준수해 주십시오. - 세 배터리와 오래된 배터리, 종류가 다른 배터리를 함께 사용하지 마십시오. - 극성 +-에 주의하고, 반대 방향으로 넣지 마십시오. - 사용 기간이 지난 배터리는 사용하지 마십시오. - 불 속에 투입하거나 가열하지 마십시오. - 고온의 장소 (80℃ 이상) 에서 사용하지 마십시오. - 물에 적시지 마십시오. - 감전 충격을 주지 마십시오. - 변형이 심한 것은 사용하지 마십시오. - 납땜하지 마십시오. - 장기 저장 기기 이외에는 사용하지 마십시오.
	배터리팩 내부의 알칼리 액이 눈에 들어간 경우 실명의원인이 되므로 눈을 비비지 말고 바로 수돗물 등의 깨끗한 물로 충분히 씻은 후 즉시 의사의 치료를 받아 주십시오.
	- 배터리팩의 액 누출, 발열, 발연, 파열, 발화를 방지하기위해 정해진 충전 시간이 지나도 충전이 완료되지 않는경우나 액 누출 및 이상한 냄새, 발열, 변색, 변형 등의이상을 느낀 경우는 즉시 사용을 중지하고 당사 또는 대리점으로 연락해 주십시오. - 본 기기의 파손이나 감전사고를 방지하기 위해 배터리커버를 고정하는 나사는 공장 출하 시에 장착되어 있던것을 사용하십시오. 나사를 분실, 파손한 경우는 당사 또는 대리점으로 문의해 주십시오.

· 배터리팩을 소모품이나 다용도로 사용하지 않습니다. 올바르게 충전해도 사용 시간이 현저히 짧은 경우는 배터리팩의 수명이 다 된 것이므로 새것으로 교체해 주십시오.
· 배터리팩을 구매 한 후 처음 사용하는 경우나 장시간 사용하지 않은 경우는반드시 충전한 후 사용해 주십시오.
· 사용 가능한 전지 또는 배터리팩은 사용설명서 또는 콕스타트 매뉴얼을 참조해 주십시오.

	경고
	감전사고, 기기 고장을 방지하기 위해 외부 단자나 커넥터에 연결할 때는 다음 사항을 지켜 주십시오.
	- 본 기기가 연결할 기기의 전원을 차단한 후 배선에 주십시오. - 외부 단자대나 외부 커넥터의 신호 전線を 넣지 않도록해주십시오.

	유지보수
	코일이 직접 개조, 분해, 수리하지 마십시오. 화재나 감전사고, 부상의 원인이 됩니다.

	클리닝
	- 본 기기의 더러워진 부분을 닦을 때에는 부드러운 천에 물이나 중성 세제를 소량 묻혀 가볍게 닦아 주십시오. - 표지부는 마른 부드러운 천으로 가볍게 닦아 주십시오.

고정에 대해서
고정 주기는 사용자의 사용 상황이나 환경 등에 따라 다릅니다. 사용자의 사용 상황이나 환경에 맞게 고정 주기를 정해주시고 동시에 정기적으로 고정을 의뢰할 것을 권장합니다.

폐기에 대해서
본 기기를 폐기할 때는 지역에 규정되어 있는 규정에 따라 처분해 주십시오. 리튬 전지가 내장된 제품은 전지를 분리한 후 처분해 주십시오.

	日本語 (JA)
	本器がお手元に届きましたら、輸送中における異常または破損がないか点検してからご使用ください。万一、破損がある場合や仕様どおりには動作しない場合は、お買上店（販売店）が最寄りの営業拠点にご連絡ください。本器の仕様だけではなく、使用する付属品、オプションなどの仕様 の範囲内で本器をご使用ください。仕様、測定方法などについては、取扱説明書やクイックスタートマニュアルをご覧ください。 はじめに 本器はIEC 61010安全規格に従って、設計され、試験し、安全な状態で出荷されています。ただし、取扱説明書またはクイックスタートマニュアルの記載事項を守らない場合は、本器が備えている安全確保のための機能が損なわれるおそれがあります。本器を使用する前に、次の安全に関する事項をよくお読みください。
	警告
	- 誤った使いかたをすると、人身事故や機器の故障につながるおそれがあります。取扱説明書、クイックスタートマニュアルなどを熟読し、十分に内容を理解してから操作してください。 - 電気は感電、発熱、火災、短絡によるアーク放電などの危険があります。電気計測器を初めてお使いになる方は、電気計測の経験がある方 の監督のもとで使用してください。

表記について
リスクの重大性および危険性のレベルを以下のように区分して表記します。

	警告
	作業者が死亡または重傷を負うおそれがある
	注意
	作業者が軽傷を負うおそれがある。または機器などに損害や故障を引き起こすことが予想される
	感電に注意
	してはいけない行為
	必ず行っていたく「強制」事項

・ 为了避免触电事故并确保本仪器的安全，请把附带的电源线连接到三相插座上。
· 在接通电源前，请确认本仪器的电源连接部上所记载的电源电压与您使用的电源电压是否一致。如果使用指定范围外的电源电压，会造成本仪器的损坏或电气事故。
· 紧急时，可按下电源线的插头以便立即切断供电。因此，请确保不妨碍操作的充分空间。
· 有关与本仪器一起或组合使用的设备，请参照使用说明书或快速启动手册，使用本公司指定的型号，以避免本仪器损伤、动作异常以及事故。

	注意
	为了防止本仪器损坏，在搬运及使用时请避免震动、碰撞。尤其要注意因掉落而造成的碰撞。

	关于使用电池组或电池的产品
	警告
	- 为了防止电池组液体泄漏、发热、冒烟、破裂、着火，请务必遵守下述事项。 - 请勿进行拆卸、改造。 - 请勿使连接器的端子之间形成短路 - 请勿投入火中或进行加热 - 请勿在高温场所（80℃以上）中使用或放置 - 请勿被水淋湿 - 请勿施加强烈冲击 - 请勿使用严重变形的电池 - 请勿进行焊接 - 请勿用于本公司未指定的仪器 - 如果电池组内部的碱性液体溅入到眼中，则可能会导致失明。此时，请不要揉搓眼睛，立即用自来水等纯净水进行充分的冲洗，然后立即去医院就诊。 - 为了防止电池组液体泄漏、发热、冒烟、破裂、着火，即使超出指定的充电时间仍未完成充电，或发现液体泄漏、异味、发热、变色 / 变形等异常时，请立即停止使用，并与代理店或最近的HIOKI营业据点联系。 - 为防止本仪器的损坏和触电事故，请使用出厂时安装的固定电池盖的螺钉。螺钉丢失或损坏时，请垂询代理店或最近的HIOKI营业据点。

	注意
	- 由于可能会导致性能降低或电池液体泄漏，因此请遵守下述事项。 - 请勿新旧不分或混用不同类型的电池 - 请注意+-、极性，不要反向插入 - 请勿使用已过使用推荐期限的电池 - 请勿将电量耗尽的电池放在本仪器中置之不理 - 请务必更换为指定电池 - 长时间不用时，请取出电池进行保管 - 使用电池或对其进行充电与保管时，请遵守使用说明书的规格之中记载的温度条件，以避免本仪器损伤。 - 如果漏液或液体附着在皮肤或衣服上，请立即用自来水等纯净水进行充分的冲洗。否则可能会导致皮肤灼伤。

· 电池组为耗材。即使正确充电，使用时间也会明显缩短时，表明电池组已达到使用寿命，此时请更换为新电池组。
· 购买电池组之后初次使用或长时间不用时，请务必首先充电。
· 有关可使用的电池或电池组，请参照使用说明书或快速启动手册。

	警告
	为了防止发生触电事故和仪器故障，对外部端子或连接器进行连接时，请遵守下述事项。
	- 请在切断本仪器以及连接仪器的电源之后再进行配线。 - 请勿超出外部端子板或外部连接器的信号额定值。